

Exo

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה רָאה נִתִּיךָ אֱלֹהִים לְפָרַעַה וְאַהֲרֹן אֲחִיךָ יְהִי נְבִיאָךְ :

[H5030](#) [H1961](#) [H0251](#) [H0175](#) [H6547](#) [H0430](#) [H5414](#) [H7200](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

প্রভু তখন মোশিকে বললেন, “আমি তোমাকে ফরৌণের কাছে একজন ঈশ্বর করে তুলেছি। আর হারোণ তোমার ভাই হবে তোমার ভাববাদী।

2 אַתָּה תְּדַבֵּר אֶת כָּל־ אֲשֶׁר אֶצְוֶךָ וְאַהֲרֹן אֲחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־ פָּרַעַה וְשַׁלַּח אֶת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ :

[H0853](#) [H7971](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0251](#) [H0175](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1696](#)

[H0776](#) [H3478](#)

তোমার ভাই হারোণকে আমার সমস্ত আদেশগুলো বলো। তাহলে হারোণ রাজাকে আমার কথাগুলো জানাবে। ফরৌণ ইস্রায়েলীয়দের তার দেশ থেকে চলে যেতে অনুমতি দেবে।

3 וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־ לֵב פָּרַעַה וְהִרְבִּיתִי אֶת־ אַתָּתִי וְאֶת־ מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם :

[H4714](#) [H0776](#) [H4159](#) [H0853](#) [H0226](#) [H0853](#) [H6547](#) [H0853](#) [H7185](#) [H0589](#)

কিন্তু আমি ফরৌণকে জেদী করে তুলব। তাই সে তোমাদের কথা মানবে না। তখন আমি নিজেকে প্রমাণের উদ্দেশ্যে মিশরে নানারকম অলৌকিক অথবা অদ্ভুত কাজ করব।

4 וְלֹא־ יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פָּרַעַה וְנִתִּי אֶת־ יָדִי בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־ צְבָאָתִי אֶת־ עַמִּי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בְּשַׁפְטִים גְּדֹלִים :

[H0853](#) [H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6547](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

[H8201](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

তবুও সে তোমাদের কথা শুনবে না। তখন আমি মিশরকে কঠিন শাস্তি দেব এবং আমি মিশর থেকে আমার লোকদের বাইরে বের করে আনব।

5 וַיְדַע מִצְרָיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּנִטְתִּי אֶת־ יָדִי עַל־ מִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם :

[H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3068](#) [H0589](#) [H4713](#) [H3045](#)

[H8432](#) [H3478](#)

যখন আমি তাদের বিরোধিতা করব তখন মিশরের লোকরাও জানতে পারবে যে আমিই হলাম প্রভু। সেই মুহুর্তে আমি আমার লোকদের মিশরীয়দের দেশ থেকে বের করে আনব।”

6 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כָּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲתָם כֵּן עָשׂוּ :

[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H0175](#) [H4872](#)

প্রভু তাদের যা বলেছিলেন মোশি এবং হারোণ তা মেনে চলেছিল।

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־שִׁמְוֹנִים שָׁנָה וָאַהֲרֹן בֶּן־שָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבָּרָם אֶל־פַּרְעֹה׃
[H4872](#) [H8084](#) [H8141](#) [H0175](#) [H7969](#) [H8084](#) [H8141](#) [H0413](#) [H6547](#)

פ

যখন তারা ফরৌণের সঙ্গে কথা বলেছিল সেই সময় মোশির বয়স ছিল ৮৩ এবং হারোণের বয়স ছিল ৮৩ বছর।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#)

মোশি এবং হারোণকে প্রভু বললেন।

9 כִּי יִדְבֹר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תָּנוּ לָכֶם מִזֶּבֶת וָאֹמֶרָה אֶל־אַהֲרֹן קָח אֶת־מִטָּה וְהַשְׁלֵךְ לָפָנַי פַּרְעֹה וַיְהִי לְתִנְיָן׃
[H4294](#) [H7993](#) [H6440](#) [H6547](#) [H1961](#) [H1696](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#) [H5414](#) [H4159](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3947](#) [H0853](#)

“ফরৌণ তোমাদের শক্তির পরিচয়ের প্রমাণ হিসাবে কোনও অলৌকিক কাজ ঘটিয়ে দেখাতে বলবে। তখন হারোণকে বলবে তোমার পথ চলার লাঠিটি মাটিতে ছুঁড়ে ফেলতে। ফরৌণের চোখের সামনে মাটিতে পড়ে থাকা ঐ লাঠি নিমেষের মধ্যে সাপে পরিণত হবে।”

10 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כִּן כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה וַיִּשְׁלֶךְ אַהֲרֹן אֶת־מִטָּהוּ לָפָנַי פַּרְעֹה וַלְּפָנַי עֲבָדָיו וַיְהִי לְתִנְיָן׃
[H4294](#) [H6440](#) [H6547](#) [H6440](#) [H5650](#) [H1961](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0413](#) [H6547](#) [H6680](#) [H3068](#) [H7993](#) [H0175](#) [H0853](#)

তাই মোশি এবং হারোণ প্রভুর কথামতো ফরৌণের কাছে গেল। হারোণ তার সামনে লাঠিটি মাটিতে ছুঁড়ে ফেলেছিল। ফরৌণ এবং তার সভাসদদের চোখের সামনেই লাঠি সাপের রূপ নিল।

11 וַיִּקְרָא נָם־פַּרְעֹה לְחֹכְמִים וְלַמְכַשְׁפִּים וַיַּעֲשׂוּ נָם־הֵם חֲרָטִמַי מִצְרַיִם בְּלַחְטֵיהֶם כִּן׃
[H7121](#) [H1571](#) [H6547](#) [H2450](#) [H3784](#) [H1571](#) [H1992](#) [H2748](#) [H4714](#) [H3858](#)

কিন

রাজা এই ঘটনা দেখে তার জ্ঞানীশুণী ব্যক্তিও যাদুকরদের ডাকলেন। রাজার নিজস্ব যাদুকররা তাদের মায়াবেলে হারোণের মতো তাদের লাঠিটিও সাপে পরিণত করে দেখাল।

12 וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מִטָּהוּ וַיְהִי לְתִנְיָנִים וַיִּבְלַע מִטָּה־אַהֲרֹן אֶת־מִטָּתָם׃
[H7993](#) [H0376](#) [H4294](#) [H1961](#) [H1104](#) [H4294](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4294](#)

সেইসব যাদুকররাও নিজের নিজের হাতের লাঠিকে মাটিতে ছুঁড়ে ফেলে মুহুর্তে লাঠিগুলিকে সাপে রূপান্তরিত করে দেখাল। কিন্তু হারোণের লাঠি তাদের লাঠিগুলোকে গ্রাস করে নিল।

13 וַיִּחַזַּק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
[H2388](#) [H6547](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#)

তবুও ফরৌণ উদ্ধত হয়ে থাকলেন। প্রভুর ভবিষ্যদ্বাণী অনুযায়ী রাজা মোশি এবং হারোণের কথায় কান দিলেন না।

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּבֹד לֵב פִּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם:
H0559 H3068 H0413 H4872 H3515 H6547 H3985 H7971

তখন প্রভু মোশিকে বললেন “ফরৌণ লোকদের ছেড়ে না দেবার জেদ ধরে রইল।

15 לָךְ אֶל־פִּרְעֹה בְּכֹךְ הִנֵּה יֵצֵא הַמִּצְרָה וְנִצְבָּתָה לְקִרְאָתוֹ עַל־שַׁפְּתַי הַיָּאֵר
H3212 H0413 H6547 H1242 H2009 H3318 H4325 H5324 H7125 H8193 H2975
וְהַמַּטָּה אֲשֶׁר־נִהַפְּךָ לְנַחֵשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ:
H4294 H2015 H5175 H3947 H3027

সকালে ফরৌণ নদীর দিকে যায়। তুমিও তার সঙ্গে দেখা করার জন্য নীল নদের তীরে দাঁড়াবে। সাপে পরিণত হয় ঐ লাঠিকে সঙ্গে নেবে।

16 וַאֲמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי
H0559 H0413 H3068 H0430 H5680 H7971 H0413 H0559 H7971 H0853 H5647
בְּמִדְבָּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעְתָּ עִד־כֹּה:
H2009 H3808 H8085 H5704 H3541

ফরৌণকে বলবে ‘প্রভু ইস্রায়েলীয়দের ঈশ্বর আমাকে পাঠিয়েছেন। আমায় আপনাকে বলতে বলেছেন যে তাঁর লোকদের যেন তাঁর উপাসনার জন্য মরুপ্রান্তরে যেতে দেওয়া হয়। এখনও পর্যন্ত অবশ্য আপনি প্রভুর কথা শোনেন নি।

17 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תִּדְעַ כִּי אֲנִי יְהוָה הָהָה אֲנֹכִי וּמִכָּה בְּמַטָּה אֲשֶׁר־
H3541 H0559 H3068 H2063 H3045 H0589 H3068 H2009 H0595 H5221 H4294
בְּיָדִי עַל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר וְנִהַפְּכוּ לָדָם:
H3027 H4325 H2975 H2015 H1818

তাই প্রভু আপনার সম্মুখে নিজের স্বরূপ প্রমাণের উদ্দেশ্যে কিছু কাণ্ড ঘটাবেন। এবার দেখুন আমি আমার পথ চলার লাঠি দিয়ে নীল নদের জলে আঘাত করব এবং সঙ্গে সঙ্গে নদীর জল রক্তে পরিণত হবে।

18 וְהִדְגָּה אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר תָּמוּת וּבָאֵשׁ הַיָּאֵר וְנִלְאָו מִצְרַיִם לְשָׁתוֹת מַיִם מִן־הַיָּאֵר:
H1710 H2975 H4191 H0887 H2975 H3811 H4713 H8354 H4325 H2975

০

নদীর সমস্ত মাছ মারা যাবে এবং নদীর জলে দুর্গন্ধ ছড়াবে। ফলে মিশরীয়রা আর এই নদীর জল পান করতে পারবে না।”

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן קַח מַטֶּן וְנִטְתָּה יָדְךָ עַל־מַיְמֵי
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0413 H0175 H3947 H4294 H5186 H3027 H4325
מִצְרַיִם עַל־וְהָרָתָם עַל־יְאֻרֵיהֶם וְעַל־אֲנָמִיהֶם וְעַל־כָּל־מִקְוֵה מַיְמֵיהֶם וְהָיוּ
H4714 H5104 H2975 H0098 H3605 H4325 H1961
דָּם וְהָיָה דָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבַעֲצִים וּבַאֲבָנִים:
H1818 H1961 H1818 H3605 H0776 H4714 H6086 H0068

প্রভু মোশিকে বললেন “হারৌণকে বলো এই লাঠি নিয়ে সে যেন মিশরের সমস্ত জলাশয় নদী, খাল, বিল, হ্রদ প্রত্যেকটি জায়গার জলে স্পর্শ করে। লাঠির স্পর্শে সমস্ত জলাশয়ের জল রক্তে পরিণত হবে। এমনকি কাঠ ও পাথরের পাত্র সংগ্রহ করে রাখা পানীয় জলও রক্তে পরিণত হবে।”

20 וַיַּעֲשֶׂה-כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָאֵשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם בַּמָּטֶה וַיָּדָ אֶת-הַמַּיִם

[H4325](#) [H0853](#) [H5221](#) [H4294](#) [H3068](#) [H6680](#) [H0175](#) [H4872](#)

אֲשֶׁר בִּיאָר לְעֵינֵי פְרַעֲה וּלְעֵינֵי עַבְדָּיו וַיַּהֲפֹכוּ כָל-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בִּיאָר לָרֶם:

[H1818](#) [H2975](#) [H4325](#) [H3605](#) [H2015](#) [H5650](#) [H6547](#) [H2975](#)

সুতরাং মোশি এবং হারোণ প্রভুর আদেশ কার্যকর করল। হারোণ ফরৌণ ও তার সভাসদগণের সামনেই তার হাতে লাঠি উঁচিয়ে ধরে নীল নদের জলে আঘাত করল। আর সঙ্গে সঙ্গে নদীর জল রক্তে পরিণত হল।

21 וַתִּהְיֶה אֲשֶׁר-בִּיאָר מֵתָה וַיָּבֹאֵשׁ הַיָּאֵר וְלֹא-יָכְלוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן-הַיָּאֵר וַיְהִי הָרָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:

[H4325](#) [H8354](#) [H4713](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2975](#) [H0887](#) [H4191](#) [H2975](#) [H1710](#)

[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1818](#) [H1961](#) [H2975](#)

নদীর সমস্ত মাছ মারা গেল এবং নদীর জলে দুর্গন্ধ ছড়াতে শুরু করল। ফলে মিশরীয়রা আর সেই নদীর জল পান করতে পারল না। মিশরের সমস্ত জলাধারের জলই রক্তে পরিণত হল।

22 וַיַּעֲשֶׂה-כֵן חֲרָטְמִי מִצְרַיִם בְּלִטְיָהֶם וַיִּחַזַּק לֵב-פְרַעֲה וְלֹא-שָׁמַע אֲלֵהֶם כָּאֲשֶׁר

[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6547](#) [H2388](#) [H3909](#) [H4714](#) [H2748](#)

רָבַר יְהוָה:

[H3068](#) [H1696](#)

হারোণ ও মোশির মতো রাজার যাদুকররাও তাদের মায়াবলে একই ঘটনা ঘটিয়ে প্রমাণ করল তারাও কম জানে না। ফলে প্রভুর ভবিষ্যদ্বাণী অনুযায়ী ফরৌণ আবার মোশি ও হারোণের কথা শুনতে অস্বীকার করলেন।

23 וַיִּפֹּן פְרַעֲה וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא-שָׁת לֶבֹו גַם-לְזֹאת:

[H2063](#) [H1571](#) [H7896](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6547](#) [H6437](#)

ফরৌণ মোশি ও হারোণের ঐ কথায় মনোযোগ না দিয়ে নিজের প্রাসাদে ঢুকে গেলেন।

24 וַיַּחֲפְּרוּ כָל-מִצְרַיִם סְבִיבַת הַיָּאֵר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לִשְׁתּוֹת מִמֵּימִי

[H4325](#) [H8354](#) [H3201](#) [H3808](#) [H8354](#) [H4325](#) [H2975](#) [H5439](#) [H4713](#) [H3605](#) [H2658](#)

הַיָּאֵר:

[H2975](#)

মিশরীয়রা নদীর জল পান করতে না পেরে তারা পানীয় জলের সন্ধানে নদীর চারপাশে কুঁয়ো খুঁড়তে লাগল।

25 וַיִּמְלֹא שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת-יְהוָה אֶת-הַיָּאֵר: פ

[H2975](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5221](#) [H3117](#) [H7651](#) [H4390](#)

প্রভুর নীলনদের জলকে রক্তে পরিণত করার পর সাতদিন পার হল।